

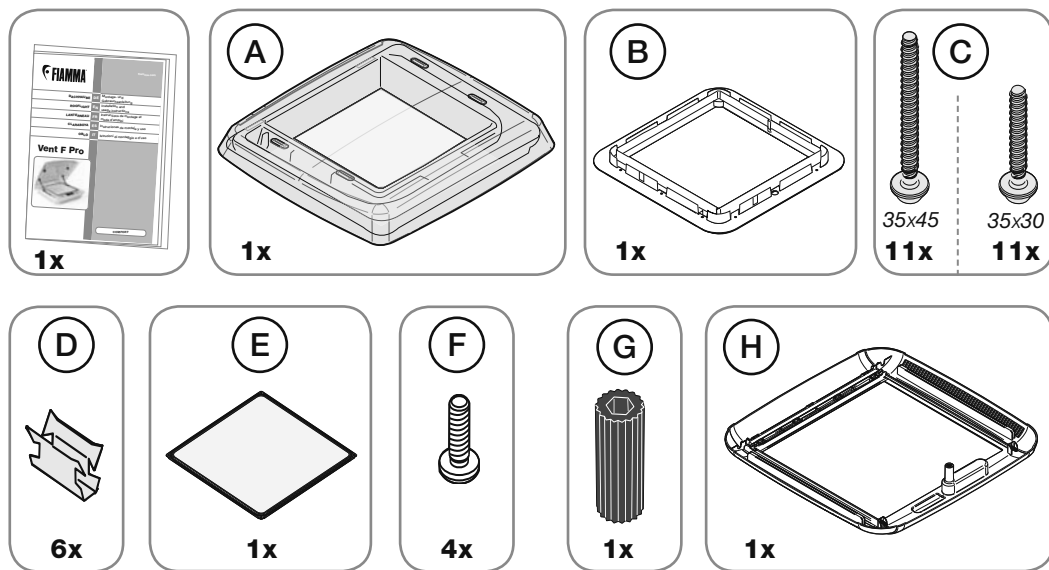
DACHHAUBE	DE	Montage- und Gebrauchsanleitung
ROOFLIGHT	EN	Installation and usage instructions
LANTERNEAU	FR	Instructions de montage et mode d'emploi
CLARABOYA	ES	Instrucciones de montaje y uso
OBLÓ	IT	Istruzioni di montaggio e d'uso

Vent F Pro

**COMFORT**

DE Verpackungsinhalt
FR Contenu de l'emballage
IT Contenuto dell'imballo

EN Package contents
ES Contenido del embalaje



DE Kontrolle bei der Übernahme
FR Contrôle à la réception
IT Controllo al ricevimento

EN Goods receipt inspection
ES Control al recibimiento

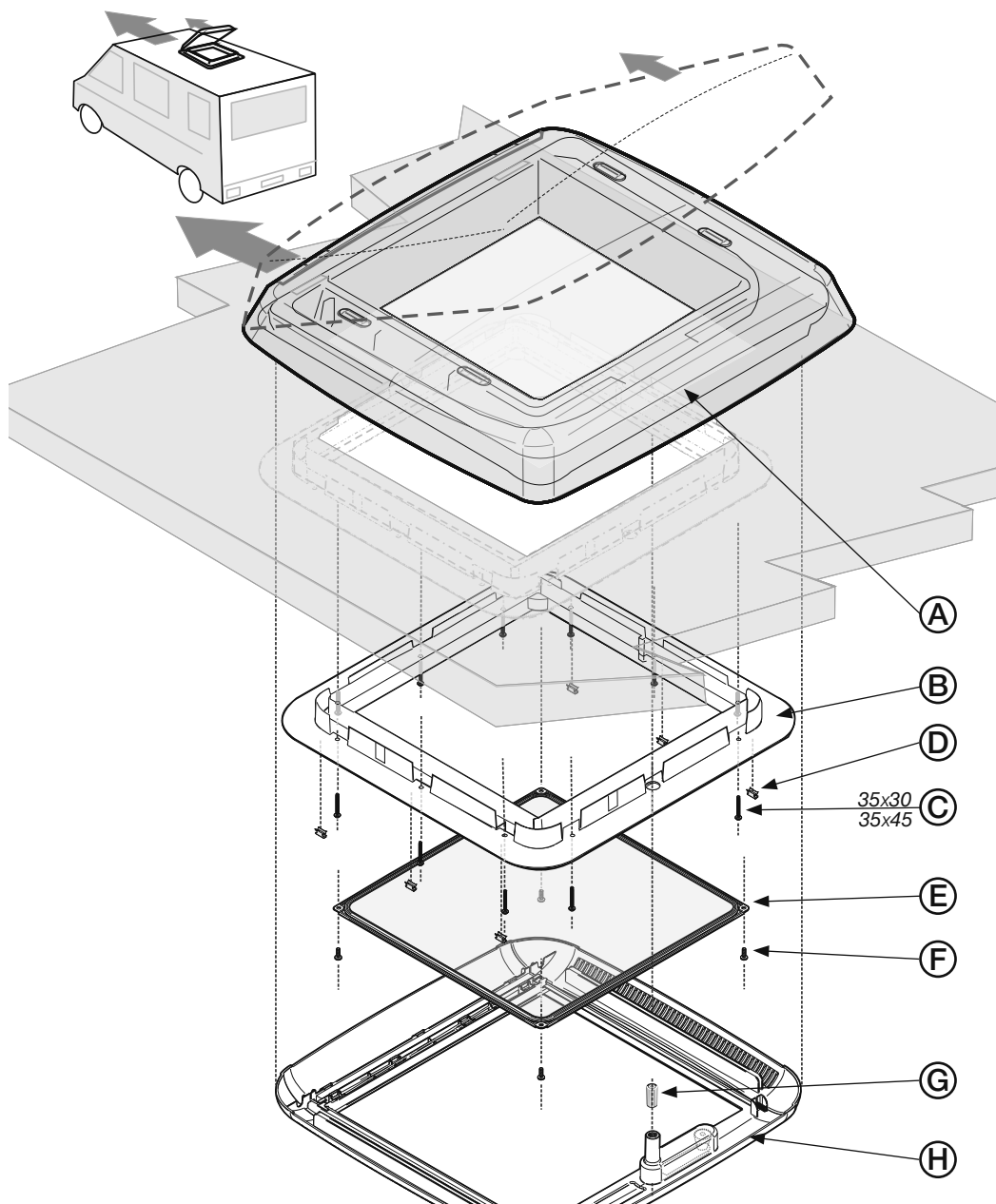
DE Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Händler.

EN Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In case of damage please contact the dealer.

FR Contrôler qu'aucune pièce ne soit cassée ou déformée suite au transport. En cas contraire, contacter le revendeur.

ES Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.

IT Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.



DE	Gebrauchsanweisungen und Ratschläge	EN	Maintenance instructions
FR	Instructions et conseils	ES	Recomendaciones
IT	Avvertenze e suggerimenti		

DE	Um das Produkt optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.
EN	To use the product in the best way, read the user's instructions carefully and keep them to hand for future consultation.
FR	Pour tirer le meilleur parti de votre produit, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.
ES	Para usar el producto en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardándolas en caso de necesidad.
IT	Per utilizzare al meglio il prodotto, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessità.

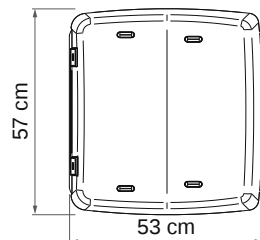
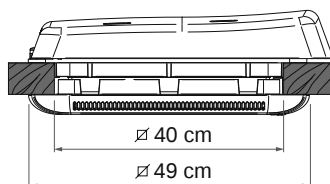
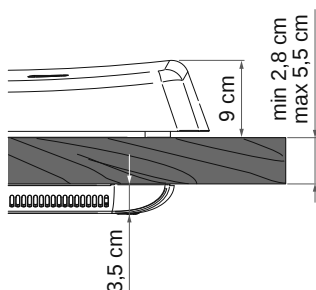
DE	Technische Daten	EN	Technical specifications
FR	Données techniques	ES	Datos tecnicos
IT	Dati Tecnici		

DE	Montagebohrung mm	400x400 mm
	Aussenmaße mm	566 x 531 x h92 mm
	Innenmaße mm	490 x 486 x h35 mm
	Innenlicht	344 x 344 mm
	Dachstärke (min. – max.) mm	28 – 55 mm
	Dauerbelüftung	100 cm²
	Nettogewicht kg	4,7
	Zulassung	ECE R43
	Farbe der Komponenten	Innen RAL 9001 – Abdeckung Crystal
EN	Roof hole dimensions	400x400 mm
	Outside dimensions	566 x 531 x h92 mm
	Internal dimensions	490 x 486 x h35 mm
	Inside light	344 x 344 mm
	Roof thickness (min. – max.) mm.	28 – 55 mm
	Permanent air flow	100 cm²
	Net weight kg.	4,7 kg
	Certificate	ECE R43
	Components' colour Inner frame:	RAL 9001 – Cover: Crystal

FR	Dimensions de perçage en mm.	400 x 400 mm.
	Encombrement externe en mm.	566 x 531 x h92 mm.
	Encombrement interne en mm.	490 x 486 x h35 mm.
	Lumière interne	344 x 344 mm.
	Épaisseur de toit (min. – max.) en mm.	28 – 55 mm.
	Ventilation permanente	100 cm ²
	Poids net en kg.	4,7
	Homologation	ECE R43
	Couleur des éléments	RAL 9001 pour l'intérieur – Crystal pour le capot

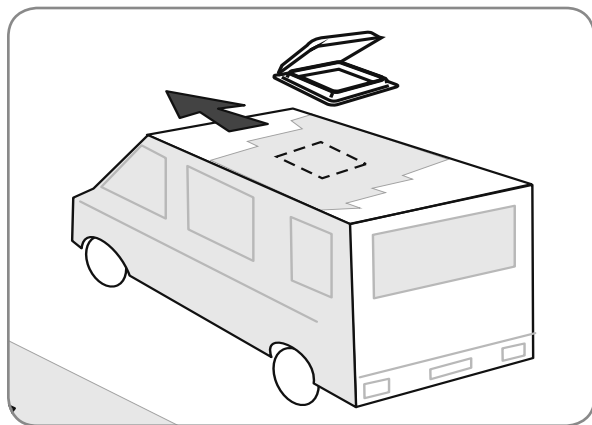
ES	Medidas	400x400 mm.
	Medidas externas	566 x 531 x h92 mm.
	Medidas internas	490 x 486 x h35 mm.
	Luz interna	344 x 344 mm.
	Grosor techo (min. – max.)	28 – 55 mm.
	Ventilación permanente	100 cm ²
	Peso neto kg.	4,7
	Homologación	ECE R43
	Colores componentes	RAL 9001 interno – Cobertura cristal

IT	Foratura d'installazione mm.	400x400 mm.
	Dimensioni di ingombro esterne mm.	566 x 531 x h92 mm.
	Dimensioni di ingombro interne mm.	490 x 486 x h35 mm.
	Luce interna	344 x 344 mm.
	Spessore tetto (min. – max.) mm.	28 – 55 mm.
	Aerazione permanente	100 cm ²
	Peso netto kg.	4,7
	Omologazione	ECE R43
	Colore componenti	RAL 9001 interno - Cristallo copertura



Sicherheits- und Montagehinweise:

- Es ist verboten auf der Aussenhaube zu gehen.
- Vor dem Starten des Fahrzeuges die korrekte Schliessung der Dachhaube kontrollieren.
- Regelmässig kontrollieren, dass die Abdeckung keine Risse aufweist.
- Nicht die Dachhaube während der Fahrt öffnen.
- Die Dachhaube nicht bei starkem Wind oder Regen öffnen.
- Ansammlung von Schnee oder Eis auf der Aussenhaube vermeiden.
- Die zugelassene, maximale Geschwindigkeit bei angebrachter Dachhaube ist 130 km/h.
- Vor der Montage überprüfen, dass die Dachstärke mit dem Produkt kompatibel ist.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montagepunktes der Dachhaube, dass:
 - das Produkt sich nicht mit anliegendem Zubehör überschneidet (Dachreling, Kabel, Dachverstärkungen, Innenschränke).
 - die Innen- und Aussenfläche des Daches eben sind.
- Vorrüsten der elektrischen 12 V Verbindung falls die Montage eines Ventilatorkits vorgesehen ist.



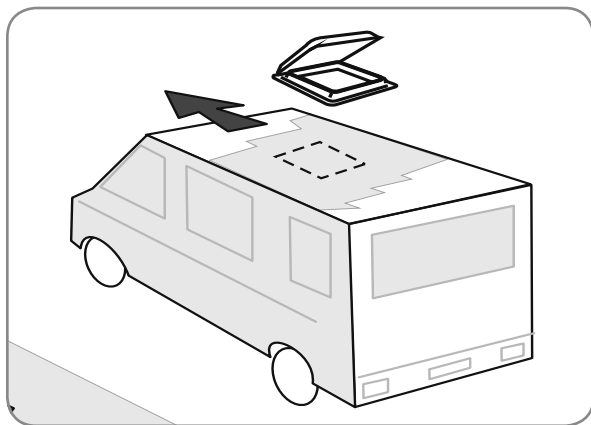
- 1** Nachdem festgelegt wurde wo die Dachhaube angebracht werden soll, einen Ausschnitt am Dach vornehmen.
Die Dachoberfläche reinigen um die vom Hersteller empfohlene Dichtungsmasse anbringen zu können.
- 2** Die Dichtungsmasse (SikaLastomer710) am Aussenrahmen auf der dafür vorgesehenen Schiene anbringen.
- 3** Das Aussenteil der Dachhaube in den Ausschnitt einsetzen und darauf achten, dass die Scharnieren in die Fahrtrichtung positioniert sind. Falls erforderlich den Aussenrahmen leicht auf das Dach aufdrücken damit die Dichtungsmasse gleichmässig verteilt wird.
- 4** Den Innenrahmen montieren und mit die Dachhaube mit den 11 im Montagesatz enthaltenen Schrauben befestigen:
 - Schraube Ø3,5x30 bei Dachstärken von 28 mm bis 44 mm.
 - Schraube Ø3,5x45 bei Dachstärken von 44 mm bis 55 mm.Beachten Sie den empfohlenen Anzugsmoment max 1,5 Nm.
- 5** Das Moskitonetz in den dafür vorgesehenen Sitz mit den 4 im Montagesatz enthaltenen Schrauben M4x12 anbringen.
- 6** Fügen Sie die 6 Einhängefedern in den im Innenrahmen entsprechend vorgesehenen Sitz ein.
- 7** Fügen Sie den Stift in die Antriebswelle der Öffnungsvorrichtung.
- 8** Montieren Sie den Rahmen des Rollos und führen dabei Druck auf den Innenrahmen und den dafür vorgesehenen Einhakfedern aus. Vergewissern Sie sich, dass bei diesem Vorgang die Dachhaubenabdeckung einwandfrei verschlossen und in der Sicherheitsposition sowie die Kurbel in dem dafür vorgesehen Sitz ist.

Den Plastikschutz von der Abdeckung entfernen. Hierzu möglichst das Produkt den Sonnenstrahlen nicht allzu lange aussetzen, da sich dieser Vorgang sonst als schwierig erweisen könnte.

Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Produktes.

Safety and installation instructions:

- It is forbidden to walk on the cover of the product.
- Before starting your journey, check that the rooflight is locked properly.
- Check periodically the rooflight for damage (such as tension cracks).
- Do not open the rooflight while driving.
- Do not open the rooflight in strong wind or rain.
- Keep the rooflight free of snow and ice.
- The maximum permissible speed with rooflight mounted is 130km/h.
- Before installation, check that the roof thickness of your vehicle is compatible with the product.
- When choosing the installation location, observe the following:
 - The product should not interfere with adjoining components (roof rack, cables, reinforcing roof parts, cabinets in the vehicle interior).
 - Only fit the rooflight on flat interior and exterior roof areas.
- Carry out the electrical connection 12 Vcc where it is planned the installation of a force ventilation kit.



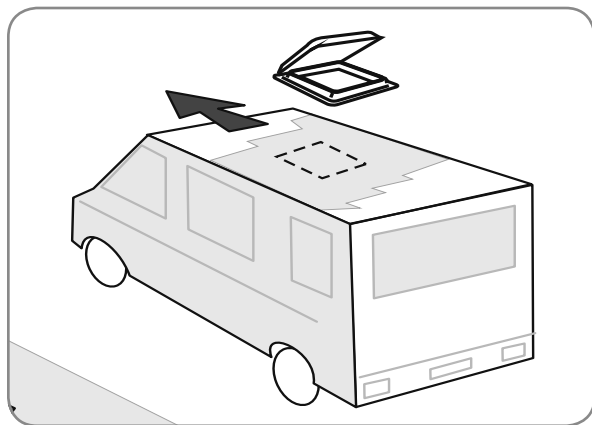
- 1** Once the rooflight installation location has been chosen, make a hole on the roof. Clean the roof mounting area, which will be in contact with the seal according to the manufacturer.
- 2** Seal the outer frame with a sealing compound (SikaLastomer710) following the proper rail.
- 3** Place the upper frame in the opening hole making sure that the hinges are facing towards the front of the vehicle. If necessary, press the outer frame on the roof slightly so that the packing compound spreads out uniformly.
- 4** Place the inner frame and proceed with the installation of the rooflight using the 11 supplied screws:
 - Screw Ø3,5x30 mm to use for roof thickness between 28 - 44 mm.
 - Screw Ø3,5x45 mm to use for roof thickness between 44 - 55mm.Observe the recommended tightening torque Max 1.5Nm.
- 5** Install the mosquito screen in the dedicated seat with the 4 supplied screws M4x12.
- 6** Insert the 6 supplied pick springs in the inner frame, paying attention to place them in the proper seat.
- 7** Insert the hand wheel joint on the drive shaft of the opening mechanism.
- 8** Mount the roller blind frame pressing on the inner frame and fix the proper pick springs, during this operation make sure that the cover of the rooflight is perfectly closed and in the safety position and that the hand wheel is in its seat.

Remove the protective film from the cover. Do not expose the product to UV rays for too long because it can make this operation difficult.

Check the product works properly.

Consignes de sécurité et installation :

- Ne pas marcher sur le capot.
- Avant tout démarrage du véhicule, vérifier que le lanterneau est bien fermé.
- Contrôler périodiquement que le capot ne présente aucune fissure.
- Ne pas rouler avec le lanterneau ouvert.
- Ne pas ouvrir le lanterneau en cas de vent fort ou de pluie.
- Déblayer la neige et retirer les blocs de glace du lanterneau.
- Après la pause d'un lanterneau la vitesse maximale autorisée est de 130 km/h.
- Avant d'installer le lanterneau vérifier que l'épaisseur de toit est suffisante.
- Concernant le choix du lieu de pose du lanterneau, vérifier que :
 - le lanterneau ne sera pas gêné par la présence d'autres accessoires à proximité (galeries de toit, câbles, renforts de toit, armoires à l'intérieur de la cellule).
 - la surface interne et externe du toit est effectivement plate.
- Prédisposer le branchement électrique à 12 Vcc si l'installation d'un kit d'aération devait être envisagée.



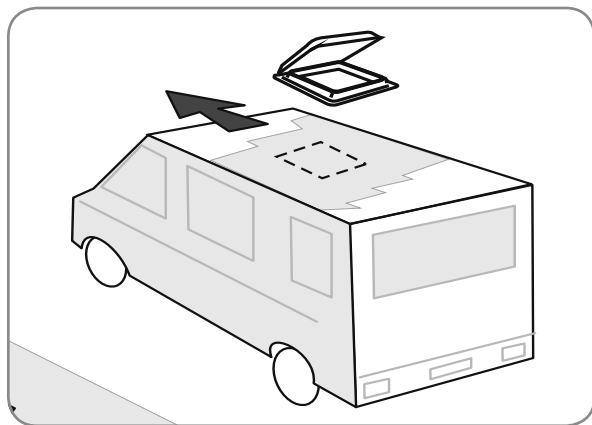
- 1** Une fois déterminé le lieu de pose du lanterneau, effectuer une ouverture sur le toit. Nettoyer la surface du toit qui sera en contact avec le mastic en suivant les recommandations du producteur.
- 2** Appliquer le mastic (SikaLastomer710) sur le cadre externe le long de la rainure.
- 3** Insérer le cadre externe du lanterneau dans l'ouverture en faisant bien attention à placer les charnières d'ouverture dans le sens de marche du véhicule.
Si nécessaire, appuyer légèrement le cadre externe contre le toit de manière à répartir uniformément le mastic.
- 4** Monter le cadre externe et fixer le lanterneau à l'aide des 11 vis fournies de série :
 - Vis Ø3,5x30 à utiliser pour les toits de 28 – 44mm d'épaisseur.
 - Vis Ø3,5x45 à utiliser pour les toits de 44 – 55mm d'épaisseur.Respecter le couple de serrage conseillé : max 1.5Nm.
- 5** Monter le cadre de la moustiquaire dans l'emplacement prévu à cet effet à l'aide des 4 vis M4x12 fournies de série.
- 6** Insérer sur le cadre interne les 6 ressorts de fixation livrés de série en faisant attention à les placer dans l'emplacement prévu à cet effet.
- 7** Placer le joint de la manivelle d'ouverture sur l'axe d'entraînement du dispositif d'ouverture.
- 8** Monter le rouleau en faisant pression sur le cadre interne et sur les ressorts de fixation. Pendant cette opération, vérifier que le capot du lanterneau est bien verrouillé et en position de sécurité et que la manivelle est à l'emplacement prévu à cet effet.

Enlever le plastique de protection du capot. Pour éviter des complications lors de l'installation, ne pas exposer trop longtemps cet article aux rayons solaires.

Vérifier le bon fonctionnement du lanterneau.

Modo de instalación y seguridad:

- No pisar la cupola de vidrio.
- Antes del comienzo del viaje ,controlar si la claraboya está correctamente cerrada.
- Periódicamente controlar que la claraboya no presente grietas en el vidrio.
- No abrir la claraboya durante la conducción.
- No abrir la claraboya cuando sople un viento fuerte o llueva abundantemente.
- Mantener la claraboya libre de nieve y hielo.
- La velocidad de conducción máxima permitida con la claraboya instalada es de 130Km/h.
- Antes del montaje, comprobar el grosor del techo de su vehículo.
- Prestar atención al elegir el lugar de montaje:
 - Los componentes contiguos (soportes portaequipajes, cables, piezas de refuerzo en el techo, armarios en el espacio interior del vehículo).
 - La superficie interior y exterior del techo tiene que ser plana.
- Predisponer la conexión eléctrica 12Vcc si se quiere montar un kit de ventilación.



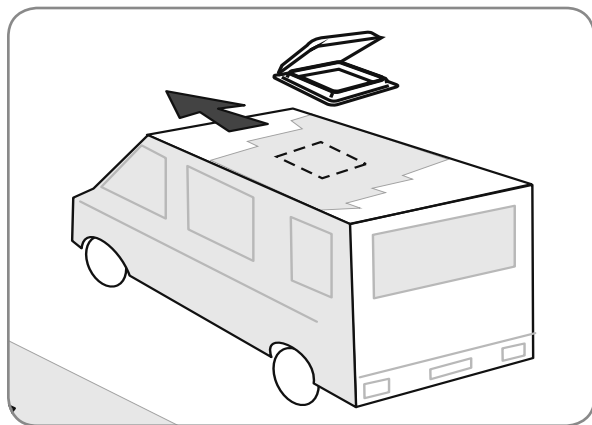
- 1** Una vez definido el lugar de montaje de la claraboya, practicar una abertura en el techo.
Limpiar la superficie del techo en contacto con el sellador de masilla según las indicaciones del fabricante.
- 2** Aplicar el sellador de masilla (SikaLastomer710) sobre el marco exterior.
- 3** - Colocar la parte exterior de la claraboya en la abertura con las bisagras en el sentido de marcha. Si es necesario presionar ligeramente el marco exterior en el techo para distribuir el sellante uniformemente.
- 4** Instalar el marco interior, y proceder a la fijación de la claraboya con los 11 tornillos:
 - Tornillo Ø3,5x30 para grosor de techo de 28 a 44mm.
 - Tornillo Ø3,5x45 para grosor de techo de 44 a 55mm.Cumplir con el par de apriete aconsejado Max 1.5Nm.
- 5** Colocar el bastidor mosquitera en su lugar con los 4 tornillos M4x12 suministrados.
- 6** Poner en el bastidor interno los 6 muelles de enganche suministrados, poniendo atención a colocarlos en su lugar.
- 7** Colocar la junta volantino en el eje de accionamiento del dispositivo de apertura.
- 8** Montar el oscurecedor enrollable presionando sobre el marco interior y los apropiados muelles de enganche, asegurándose que la tapa del producto esté bien cerrada y en posición segura y que el volantino se encuentre en su lugar.

Retirar la plástica protectora sobre la tapa. No exponer durante un tiempo prolongado a la luz para que no queden restos.

Comprobar que el producto funcione correctamente.

Indicazioni di sicurezza e montaggio:

- E' vietato camminare sulla copertura del prodotto.
- Prima di mettere in moto il veicolo controllare la corretta chiusura dell'oblò.
- Periodicamente controllare che la copertura non presenti incrinature.
- Non aprire l'oblò durante la marcia del veicolo.
- Non aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Non lasciare accumuli di neve o ghiaccio sull'oblò.
- La velocità massima consentita del veicolo con oblò montato è 130Km/h.
- Prima di procedere al montaggio controllare che lo spessore del tetto sia compatibile con il prodotto
- Nella scelta del luogo ove montare l'oblò verificare che:
 - Il prodotto non interferisca con accessori adiacenti (portapacchi, cavi, rinforzi nel tetto, armadi all'interno dell'abitacolo).
 - La superficie interna ed esterna del tetto sia piana.
- Predisporre il collegamento elettrico 12Vcc qualora si preveda l'installazione di un kit di ventilazione.



1 Definito il punto di installazione dell'oblò praticare un'apertura sul tetto. Procedere con la pulizia della superficie del tetto che verrà a contatto con il sigillante come da indicazioni del produttore stesso.

2 Applicare il mastice sigillante (SikaLastomer710) sul telaio esterno seguendo l'apposito binario.

3 Inserire la parte esterna dell'oblò nell'apertura prestando attenzione a rivolgere le cerniere nella direzione di marcia.
Se necessario premere leggermente il telaio esterno sul tetto in modo da distribuire uniformemente il sigillante.

4 Montare il telaio interno, e procedere con il fissaggio dell'oblò tramite le 11 viti in dotazione:
- Vite Ø3,5x30 da utilizzare per tetti di spessore da 28 – 44mm.
- Vite Ø3,5x45 da utilizzare per tetti di spessore da 44 – 55mm.
Rispettare la coppia di serraggio consigliata Max 1.5Nm.

5 Montare il telaio zanzariera nell'apposita sede tramite le 4 viti M4x12 in dotazione.

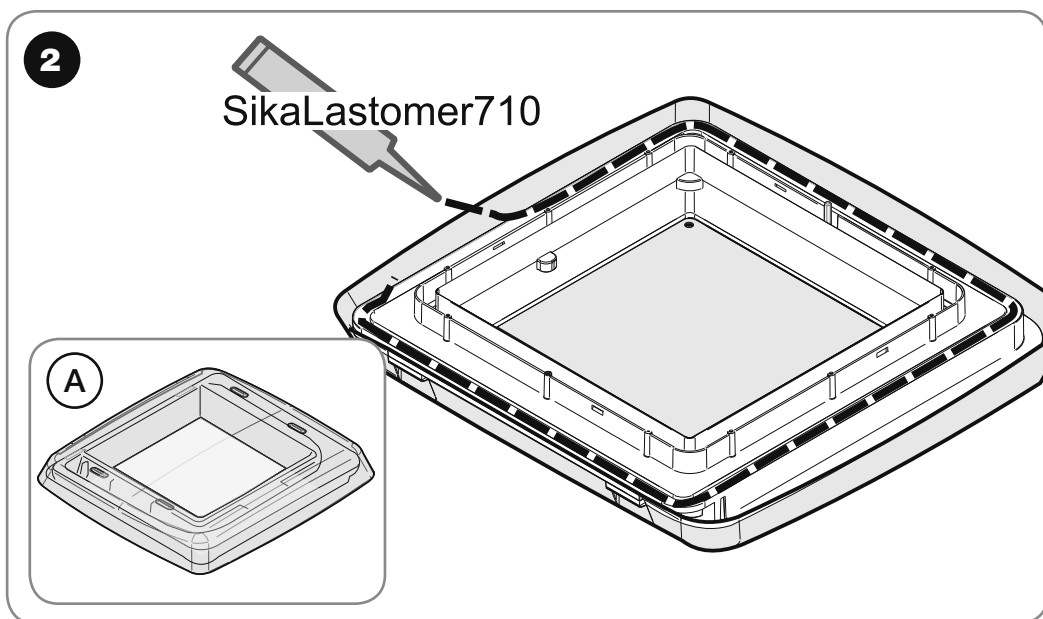
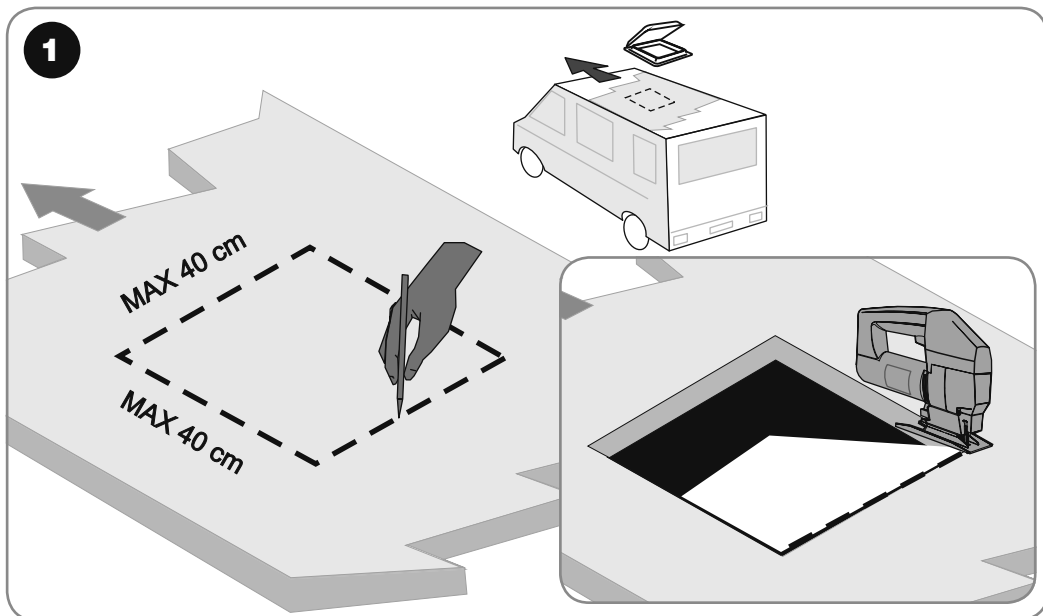
6 Inserire sul telaio interno le 6 molle di aggancio in dotazione, prestando attenzione a posizionarle nell'apposita sede.

7 Inserire il giunto volantino sull'albero di azionamento del dispositivo d'apertura.

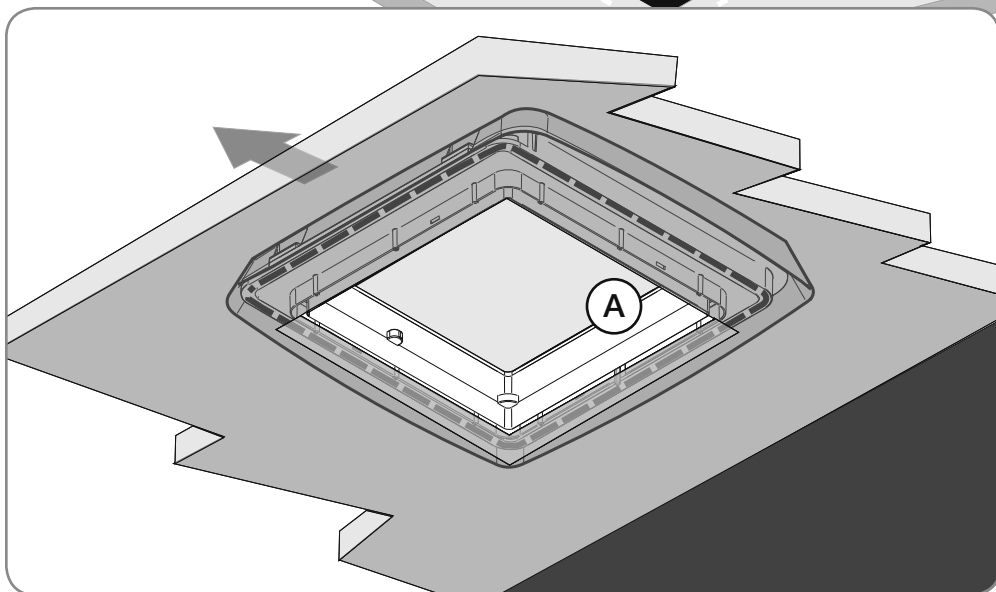
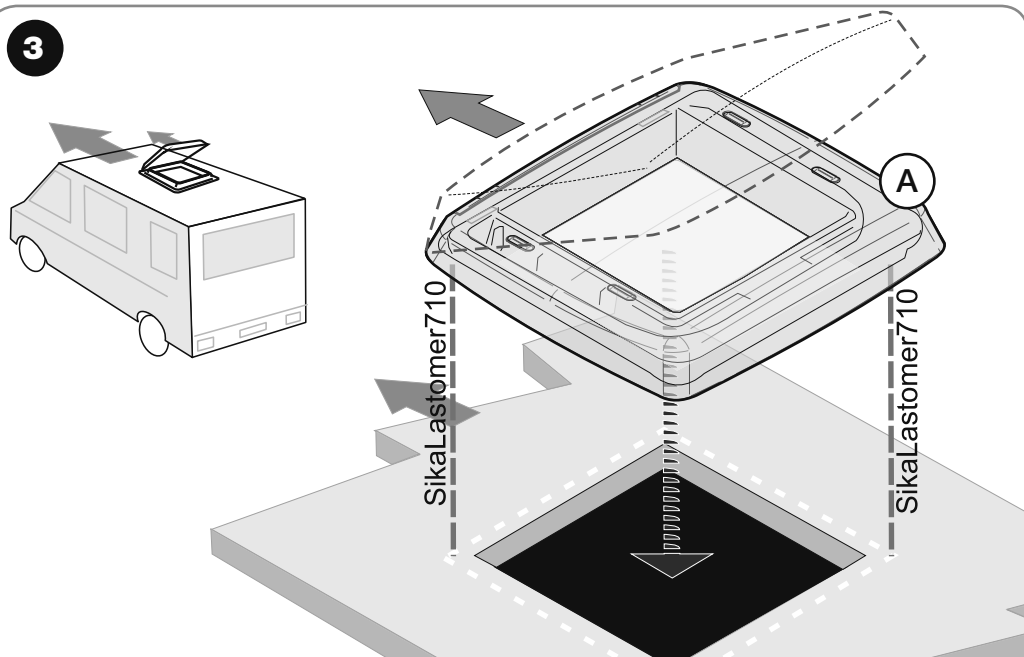
8 Montare il telaio rollo facendo pressione sul telaio interno e le apposite molle di aggancio, durante questa operazione accertarsi che il coperchio del prodotto sia perfettamente chiuso ed in posizione di sicurezza e che il volantino sia nella propria sede.

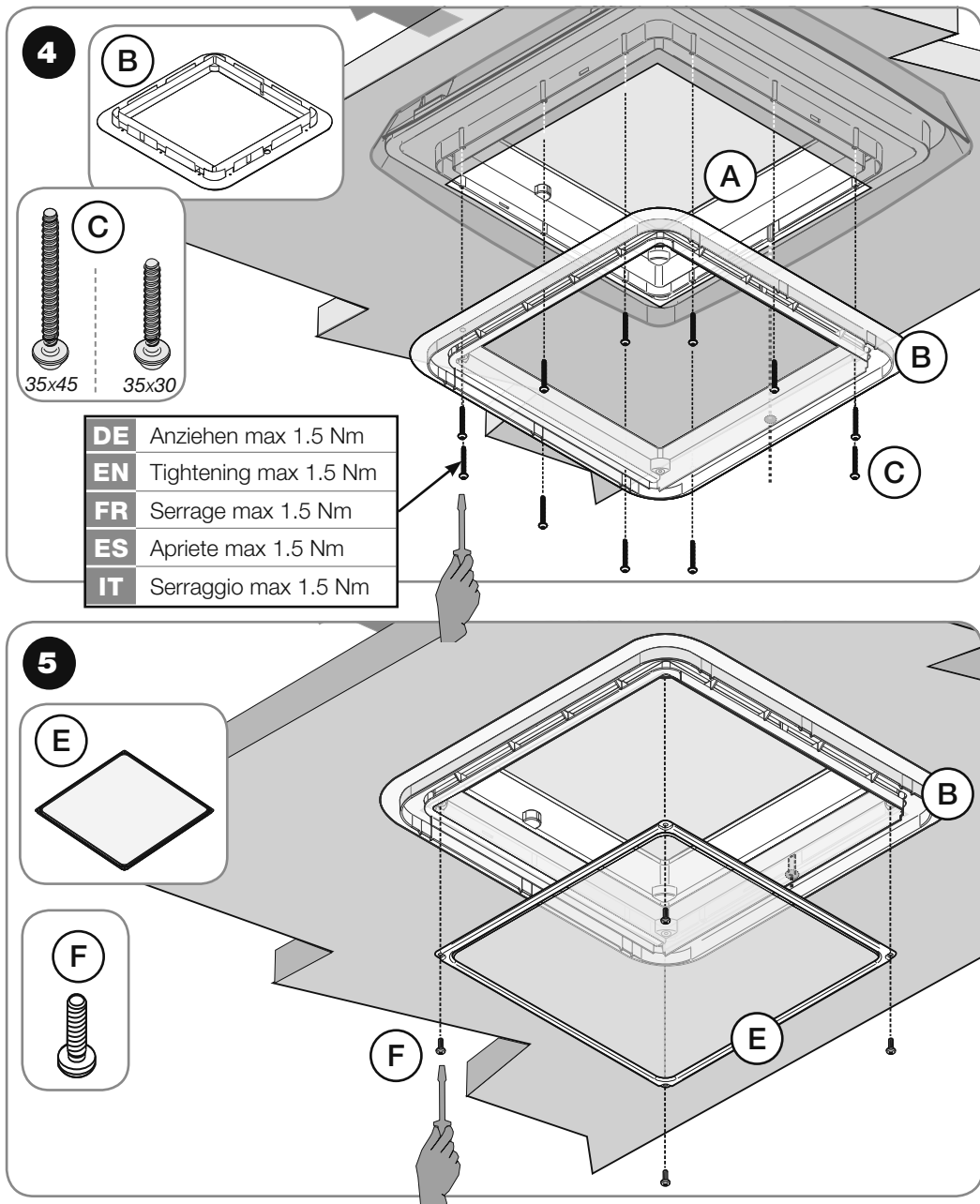
Rimuovere la plastica protettiva applicata alla copertura. Non esporre troppo a lungo il prodotto ad i raggi solari onde rendere difficoltosa tale operazione.

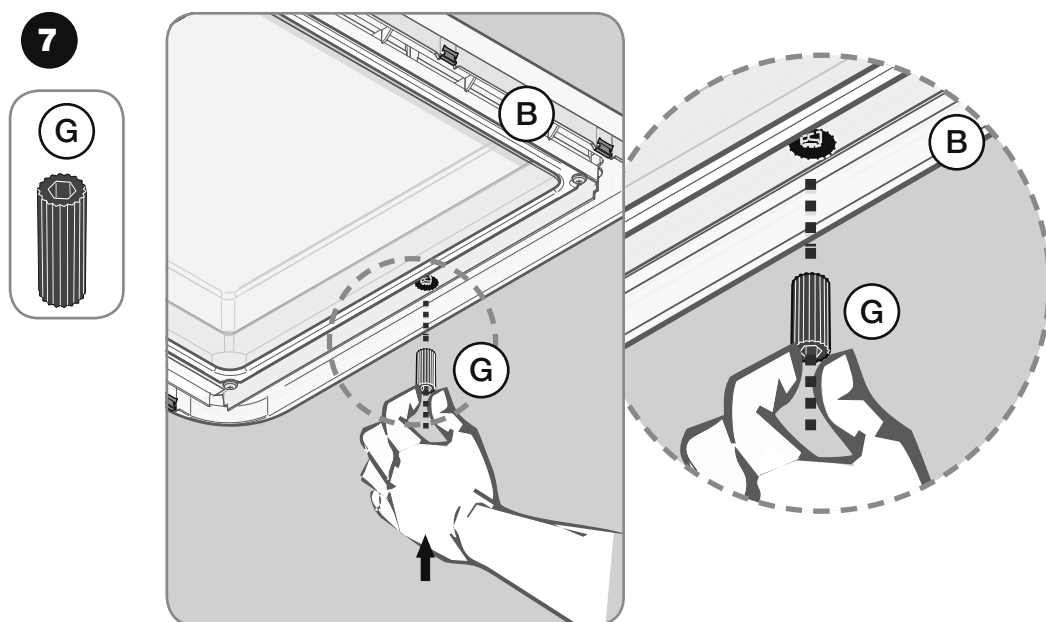
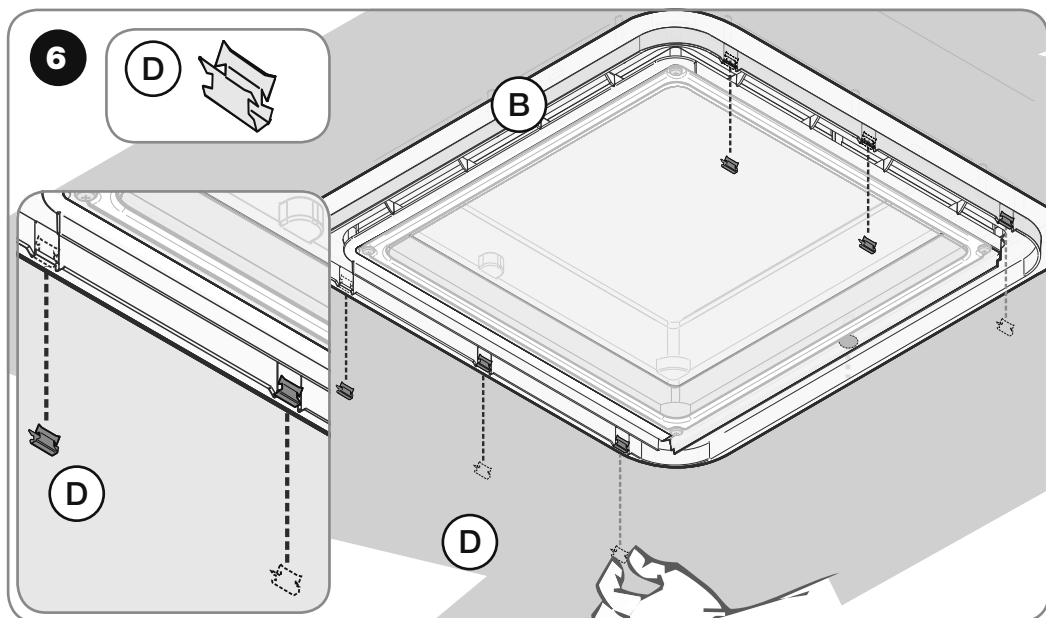
Controllare che il prodotto funzioni correttamente.



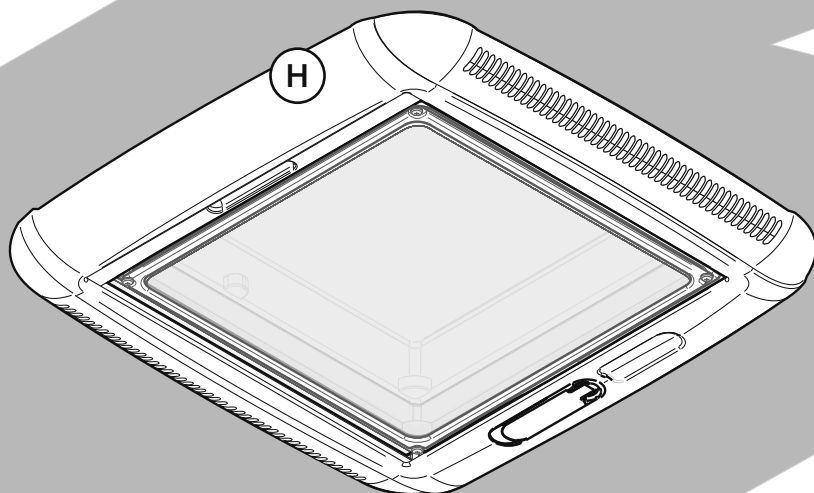
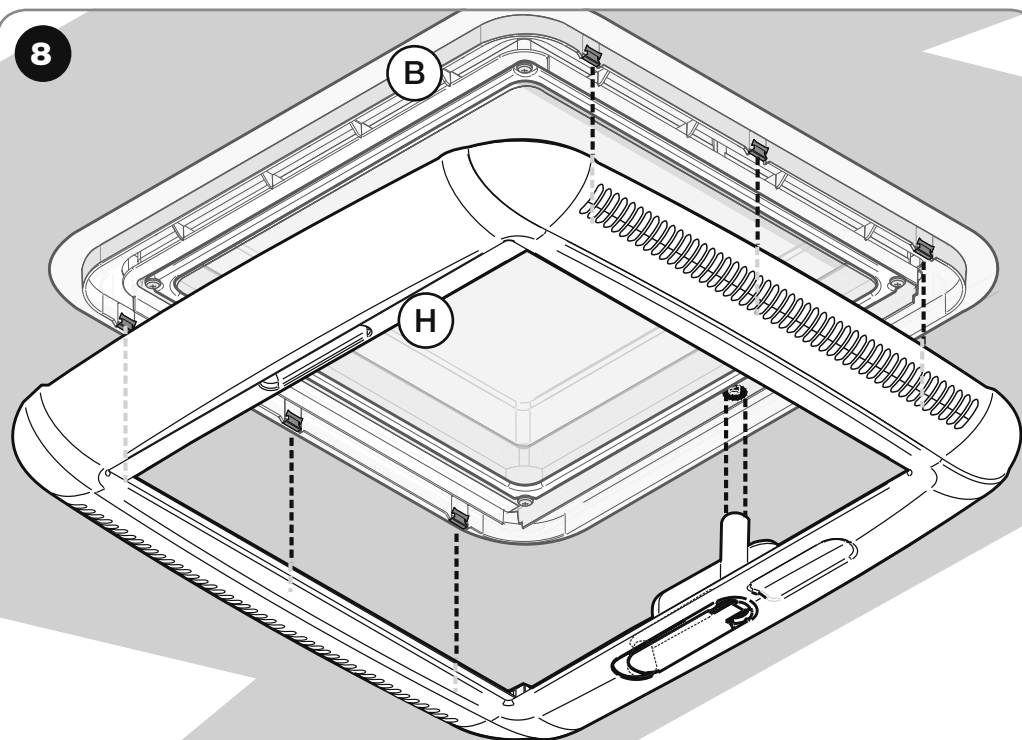
3

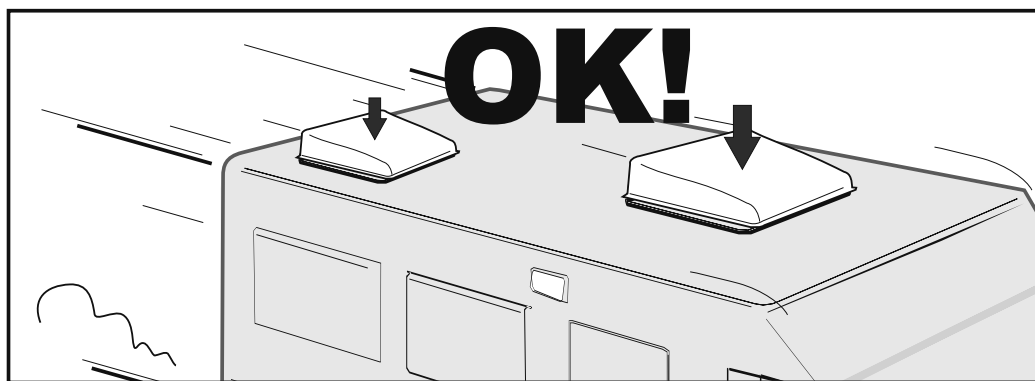
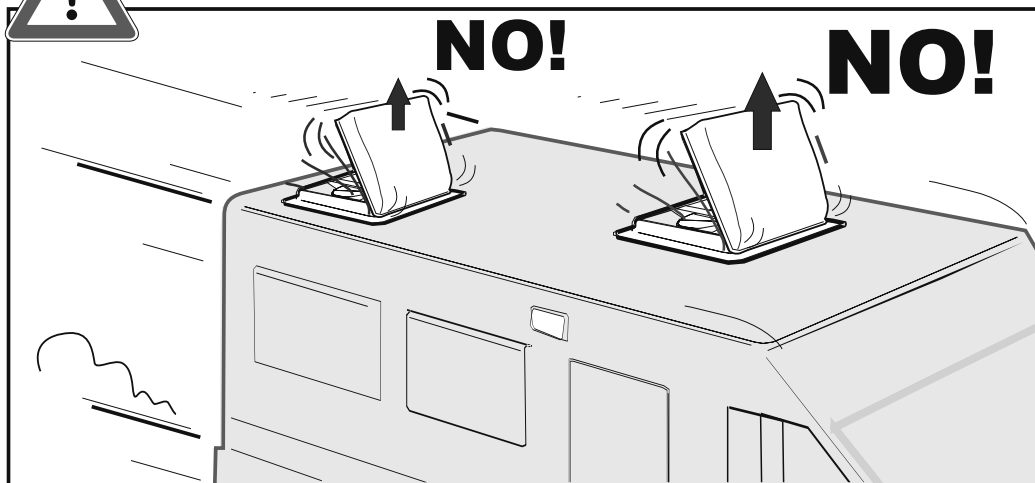






8





DE**ÖFFNUNG UND SCHLIESSUNG DER HAUBE**

Öffnung: Die Kurbel aus der Vorrichtung herausziehen und in Pfeilrichtung drehen, 8 Drehungen für die komplette Öffnung der Haube.

Schliessung: Die Kurbel aus der Vorrichtung herausziehen und in Pfeilrichtung drehen: ein hörbares Einrasten bedeutet, dass die Haube komplett geschlossen ist.

Um die Funktion der Öffnungsvorrichtung beizubehalten ist es ratsam die Drehung der Kurbel nicht mehr als ¼ nach Anschlag zu überdrehen, sowohl beim Öffnen als auch beim Schliessen.

EN**OPENING AND CLOSING THE COVER**

Opening: Pull the hand wheel from its seat and turn it in the direction of the arrow (8 turns: complete opening of the cover).

Closing: Pull the hand wheel from its seat and turn it in the direction of the arrow (the cover closes completely after an audible click).

To ensure a reliable function of the opening mechanism do not force the hand wheel rotation more than a quarter turn beyond its end position while opening and closing.

FR**OUVERTURE ET FERMETURE DU CAPOT**

Ouverture: Retirer la manivelle de son emplacement et la faire tourner dans le sens de la flèche en faisant 8 tours jusqu'au verrouillage du capot.

Fermeture: Retirer la manivelle de son emplacement et la faire tourner dans le sens de la flèche ; un clic de sécurité audible confirmera que le capot est complètement verrouillé.

Pour un bon fonctionnement du dispositif d'ouverture, il convient de ne jamais forcer sur la manivelle de plus d'¼ de tour au-delà de la butée fin de course.

FR**APERTURA E CIERRE DE LA TAPA**

Apertura: Extraer la manivela de su lugar e girarla a nivel de la flecha – 8 vueltas para la apertura completa de la tapa

Cierre: Extraer la manivela de su lugar y girarla a nivel de la flecha - cierre completo de la tapa después de un clic audible.

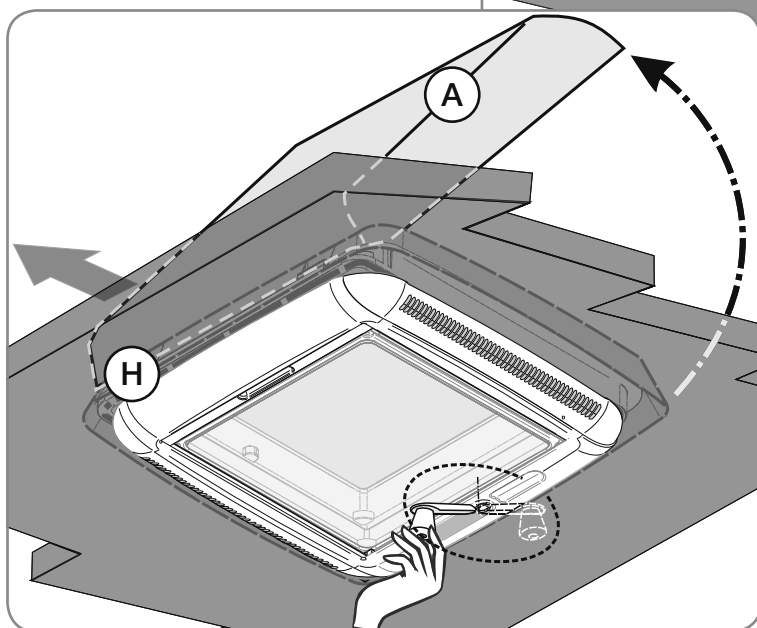
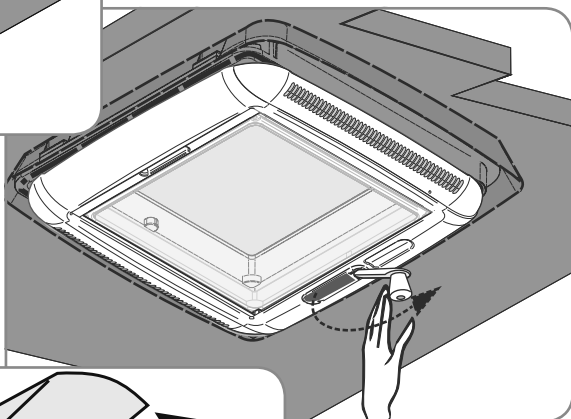
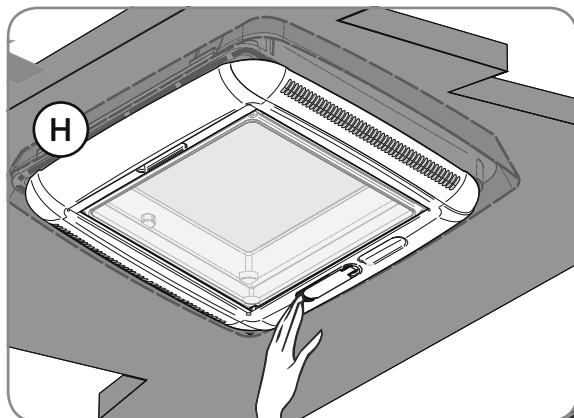
Para preservar la funcionalidad del dispositivo de apertura no girar la manivela más allá de ¼ de su límite de apertura y cierre.

IT**APERTURA E CHIUSURA COPERCHIO**

Apertura: Estrarre la manovella dalla propria sede e ruotarla in corrispondenza della freccia (8 giri per apertura completa coperchio).

Chiusura: Estrarre la manovella dalla propria sede e ruotarla in corrispondenza della freccia, la chiusura completa del coperchio avviene dopo uno scatto udibile.

Per preservare la funzionalità del dispositivo di apertura non forzare la rotazione della manovella oltre ¼ di giro oltre il suo fine corsa sia in apertura che in chiusura.



DE**ÖFFNUNG UND SCHLIESSUNG DER VERDUNKLUNG:**

- Durch den vorgesehenen Griff bei der Verdunklung kann dies in die entsprechende Position geschoben werden.
- Im Falle von starker Sonneneinstrahlung kann, um einer Überhitzung vorzubeugen, das Verdunklungsrollo nur zu $\frac{2}{3}$ verschlossen werden.

EN**OPENING AND CLOSING THE ROLLER BLIND:**

- Insert the fingers in the proper concave seat on the roller blind and pull it to the desired position.
- In strong sunlight, only close the roller blind two thirds of the way to avoid a build-up of heat.

FR**OUVERTURE ET FERMETURE DU STORE OCCULTANT:**

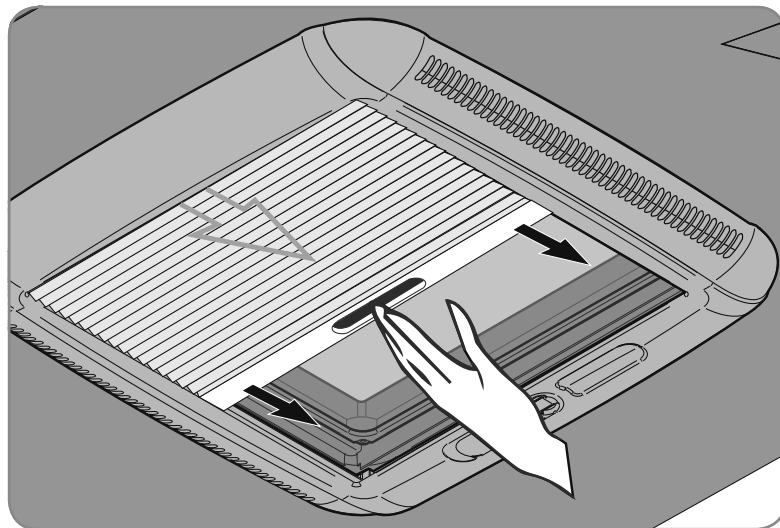
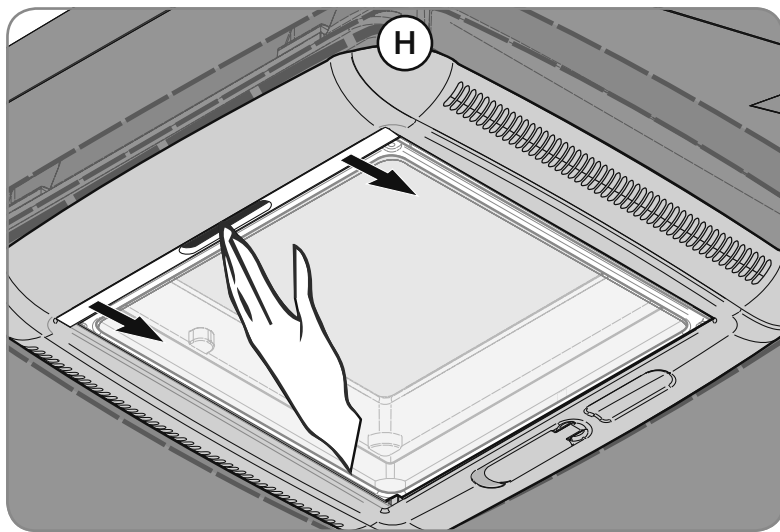
- Placer un doigt dans l'emplacement creux présent sur le store occultant et tirer dessus jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.
- En cas de rayonnement solaire intense et afin d'éviter une surchauffe, le store occultant pourra être fermé aux $\frac{2}{3}$ seulement.

ES**APERTURA E CIERRE DE LA PERSIANA DE OSCURECIMIENTO:**

- Agarrar el asa concava de la persiana y tirar de ella hasta la posición que deseada.
- Si la radiación solar es muy intensa para evitar daños debidos a la acumulación de calor, la persiana de osurecimiento solo debe bajarse $\frac{2}{3}$.

IT**APERTURA E CHIUSURA OSCURANTE:**

- Inserire le dita nell'apposita sede concava sulla tendina oscurante e tirarla fino alla posizione desiderata.
- In caso di intensa esposizione solare per ovviare ad eccessivo surriscaldamento l'oscurante può essere chiuso solo per $\frac{2}{3}$.



DE REPARATURHILFEN

Mangel	Mögliche Ursache	Lösung
Die Aussenhaube schliesst nicht einwandfrei.	Mögliche Fremdkörper zwischen Abdeckung und Rahmen oder auch in der Kabelschiene vorhanden.	Fremdkörper (Blätter oder Äste) entfernen.
Verdunklung läuft nicht gleichmässig in der Schiene.	Zu hohe Spannung zwischen der Führung und dem Griffprofil.	Die Führung mit Silikonspray einschmieren.

EN TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Solution
The rooflight cover does not close	Presence of dirt between the cover and frame or in the cable rail.	Remove any leaves and twigs.
The roller blind cannot be moved.	Excessive friction between guide and handle profile.	Light lubricate the guide with silicone spray.

FR QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈME

Défaut	Cause probable	Solution
Le capot du lanterneau ne se ferme pas.	Présence de corps étrangers entre le capot et le cadre ou dans le câble de guidage.	Retirer les feuilles ou les branches.
Le store occultant bloque parfois.	Frottement excessif entre le câble de guidage et le profilé de la manivelle.	Lubrifier légèrement avec un spray au silicone le câble de guidage.

ES INTERVENCION EN CASO DE PROBLEMAS

Defecto	Causa probable	Solución
La tapa de la claraboya no se cierra.	Presencia de cuerpos extraños entre tapa y bastidor o en la guía del cable.	Quitar posibles hojas o ramas.
La persiana de oscurecimiento no fluye bien.	Excesiva fricción entre la guía y el perfil de la manivela.	Engrasar ligeramente la guía con spray de silicona.

IT INTERVENTI IN CASO DI PROBLEMI

Difetto	Probabile causa	Soluzione
Il coperchio dell'oblò non si chiude.	Presenza di corpi estranei tra coperchio e telaio oppure nella guida del cavo.	Rimuovere eventuali foglie o rami.
L'oscurante non scorre liberamente.	Eccessivo attrito tra guida e profilo maniglia.	Lubrificare leggermente con spray siliconico la guida.

DE	Als Zubehör	EN	Optional
FR	En option	ES	Opcional
IT	Optional		

DE	ZUBEHÖR:	07501-01- Kit Turbo-Vent F Premium
EN	ACCESSORIES:	07501A01- Kit Turbo-Vent F
FR	ACCESSOIRES:	07501B01- Kit Turbo-Vent F P3
ES	ACCESORIOS:	06289-01- Spoiler Universal
IT	ACCESSORI:	

DE

- 1) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass alle an der Dachhaube vorhandenen Schrauben korrekt angezogen sind, da sich diese durch die Vibrationen während der Fahrt lockern könnten.
- 2) Bei Verhärtung des Griffes zum Öffnen und Schließen, was sehr unwahrscheinlich ist, diesen mit etwas Schmierfett einschmieren.
- 3) Wir raten ausdrücklich davon ab, die Dachhaube während der Fahrt geöffnet zu lassen.

EN

- 1) Periodically check the proper state of tightening of all the screws on the roof-light, because vehicle's vibrations could slacken them.
- 2) In the improbable case the opening-closing device should get stiff, oil the opening device with some drops of grease.
- 3) We absolutely advise not to keep the roof light open during traveling.

FR

- 1) Contrôler périodiquement le bon état du serrage de toutes les vis du lanterneau : elles pourraient se desserrer suite aux vibrations du véhicule.
- 2) Même si le durcissement du dispositif d'ouverture-fermeture est peu probable, il vous suffira de lubrifier le mécanisme d'ouverture du capot à l'aide de quelques gouttes de graisse.
- 3) Il est vivement déconseillé de rouler avec le lanterneau ouvert.

ES

- 1) Controlar periódicamente el perfecto estado de cierre de todos los tornillos sobre la claraboya, porque las vibraciones podrían aflojarlos.
- 2) En caso de endurecimiento, aunque improbable, del dispositivo de apertura-cierre, lubricar con unas gotas de grasa el dispositivo de apertura de la tapa.
- 3) Desaconsejamos tener la claraboya abierta cuando el vehículo está en movimiento.

IT

- 1) Periodicamente controllare il perfetto stato di serraggio di tutte le viti presenti nell'oblò che le vibrazioni del mezzo potrebbero aver allentato.
- 2) In caso di indurimento, anche se improbabile, del dispositivo di apertura-chiusura, lubrificare con qualche goccia di grasso il dispositivo di apertura del coperchio.
- 3) È vivamente sconsigliato tenere l'oblò aperto durante la marcia.

DE

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Die Innen- und Aussenreinigung der Dachhaube muss mit neutralen und nicht aggressiven Reinigungsmitteln sowie einem weichen Lappen erfolgen, um die Oberfläche nicht zu zerkratzen. Der Gebrauch von jeglichen Arten von Benzin zur Reinigung der Dachhaube ist strengstens untersagt.
- Die Reinigung des Moskitonetz kann mit Wasser und neutralem Putzmittel erfolgen. Es ist ausreichend die 4 Befestigungsschrauben des Moskitonetz zu lösen, um dies so zur Reinigung herausnehmen zu können.

EN

MAINTAINING AND CLEANING:

- For the internal and external cleaning of the rooflight use only neutral or non-aggressive detergents with a soft cloth so as not to scratch the surface.
It's strictly forbidden to use any kind of petrol to clean the rooflight
- Clean the mosquito net with water and neutral detergent removing the roller blind and the four fastening screws.

FR

ENTRETIEN:

- Le nettoyage interne et externe du lanterneau doit être effectué avec un produit détergent neutre et un chiffon de nettoyage non-abrasif de façon à ne pas érafler la surface.
Il est interdit l'utilisation de n'importe quel type d'essences pour le nettoyage du matériel du lanterneau.
- Nettoyer la moustiquaire avec un détergent neutre et de l'eau en enlevant au préalable du rouleau les 4 vis de fixation.

ES

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

- Para la limpieza interna y externa de la claraboya usar solo detergentes neutros o no agresivos con un paño suave para no rayar la superficie.
Queda totalmente prohibido el uso de cada tipo de gasolina para limpiar la claraboya.
- Limpiar la mosquitera con agua y detergente suave extrayendo el marco de la persiana enrollable con los 4 tornillos de fijación.

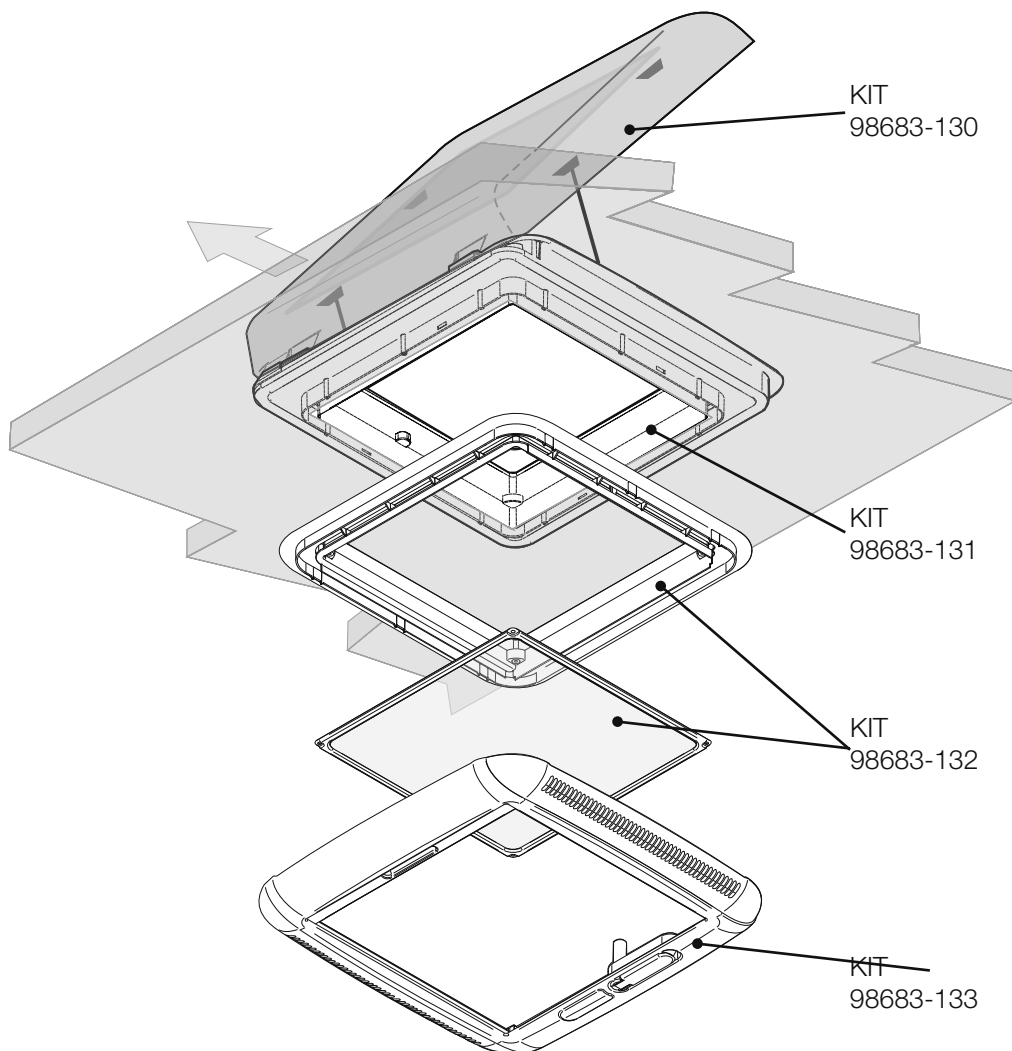
IT

CURA E MANUTENZIONE:

- La pulizia interna ed esterna dell'oblò da tetto dovrà essere eseguita con detergenti neutri o detergenti non aggressivi, tramite un panno morbido in modo tale da non graffiare la superficie. E' assolutamente vietato l'uso di benzine di qualsiasi genere per la pulizia del materiale dell'oblò.
- La pulizia della zanzariera è realizzabile con acqua e detergente neutro rimuovendo il telaio rotolo le 4 viti di fissaggio.

DE	Im Falle einer Vertragswidrigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
EN	In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
FR	En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient remplies.
ES	En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
IT	In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.

Vent F Pro





fiamma.com

All rights reserved.

Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.

07380-01-

Fiamma SpA - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

E0_IS_98690-325_revA

COMFORT